



上海政法學院

SHANGHAI UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW

中国大学生英语  
对比类口语语篇多维度研究

胡道华 著

 復旦大學出版社



上海政法學院

SHANGHAI UNIVERSITY OF POLITICAL SCIENCE AND LAW

中国大学生英语  
对比类口语语篇多维度研究

胡道华 著

 復旦大學出版社

2019 · 上海

图书在版编目(CIP)数据

中国大学生英语对比类口语语篇多维度研究/胡道华著. —上海: 复旦大学出版社, 2019. 9  
(上海政法学院建校三十五周年校庆系列丛书)

ISBN 978-7-309-14517-5

I. ①中… II. ①胡… III. ①英语-口语-教学研究-高等学校 IV. ①H319.32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 164485 号

中国大学生英语对比类口语语篇多维度研究

胡道华 著

责任编辑/张 炼

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143

江阴金马印刷有限公司

开本 787×960 1/16 印张 15.75 字数 248 千

2019 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-14517-5/H·2925

定价: 78.00 元

---

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

## 校庆筹备工作领导小组

组 长：夏小和 刘晓红

副组长：潘牧天 刘 刚 关保英

胡继灵 姚建龙

成 员：高志刚 韩同兰 石其宝

张 军 郭玉生 欧阳美和

王晓宇 周 毅 赵运锋

王明华 赵 俊 叶 玮

祝耀明 蒋存耀

## 总序

三十五年的峥嵘岁月,三十五载的春华秋实,转眼间,上海政法学院已经走过三十五个年头。三十五载年华,寒来暑往,风雨阳光。三十五年征程,不忘初心,砥砺前行。三十五年中,上海政法学院坚持“立足政法、服务上海、面向全国、放眼世界”,秉承“刻苦求实、开拓创新”的校训精神,走“以需育特、以特促强”的创新发展之路,努力培养德法兼修、全面发展,具有宽厚基础、实践能力、创新思维和全球视野的高素质复合型应用型人才,在中国特色社会主义法治建设征程中留下了浓墨重彩的一笔。

学校主动对接国家和社会发展重大需求,积极服务国家战略。2013年9月13日,习近平主席在上海合作组织比什凯克峰会上宣布,中方将在上海政法学院设立“中国-上海合作组织国际司法交流合作培训基地”,愿意利用这一平台为其他成员国培养司法人才。此后,2014年、2015年和2018年,习主席又分别在上合组织杜尚别峰会、乌法峰会、青岛峰会上强调了中方要依托中国-上合基地,为成员国培训司法人才。2017年,中国-上合基地被上海市人民政府列入《上海服务国家“一带一路”建设、发挥桥头堡作用行动方案》。五年来,学校充分发挥中国-上合基地的培训、智库和论坛三大功能,取得了一系列成果。

入选校庆系列丛书的三十五部作品印证了上海政法学院三十五周年的发展历程,也是中国-上海合作组织国际司法交流合作培训基地五周年的内涵提升。儒家经典《大学》开篇即倡导:“大学之道,在明明德,在亲民,在止于至善。”三十五年的刻苦,在有良田美池桑竹之属的野马浜,学校历经上海法律高等专科学校、上海政法管理干部学院、上海大学法学院和上海政法学院等办学阶段。三十五年的求实,上政人孜孜不倦地奋斗在中国法治建设的道路上,为推动中国的法治文明、政治进步、经济发展、文化繁荣与社会和谐而不懈努力。三十五年的开拓,上海政法学院学科门类经历了从单一性向多元性发展的过程,形成了以法学

为主干,多学科协调发展的学科体系,学科布局日臻合理,学科交叉日趋完善。三十五年的创新,在我国社会主义法治建设进程中,上海政法学院学科建设与时俱进,为国家发展、社会进步、人民福祉献上累累硕果和片片赤子心!

所谓大学者,非谓有大楼之谓也,有大师之谓也。三十五部作品,是我校学术实力的一次整体亮相,是对我校学术成就的一次重要盘点,是上政方家指点江山、激扬文字的历史见证,也是上海政法学院学科发展的厚重回声和历史积淀。上海政法学院教师展示学术风采、呈现学术思想,如一川清流、一缕阳光,为我国法治事业发展注入新时代的理想与精神。三十五部校庆系列丛书,藏诸名山,传之其人,体现了上海政法学院教师学术思想的精粹、气魄和境界。

红日初升,其道大光。迎着余山日出的朝阳,莘莘学子承载着上政的学术灵魂和创新精神,走向社会,扎根司法、面向政法、服务社会国家。在余山脚下这座美丽的花园学府,他们一起看情人坡上夕阳抹上夜色,一起欣赏天鹅一家漫步在上合基地河畔,一起奋斗在落日余晖下的图书馆。这里记录着他们拼搏的青春,放飞着他们心中的梦想。

《礼记·大学》曰:“古之欲明明德于天下者,先治其国。”怀着修身、齐家、治国、平天下理想的上政师生,对国家和社会始终有着强烈的责任心和使命感。他们积极践行,敢为人先,坚持奔走在法治实践第一线;他们秉持正义,传播法义,为社会进步摇旗呐喊。上政人有着同一份情怀,那就是校国情怀。无论岁月流逝,无论天南海北,他们情系母校,矢志不渝、和衷共济、奋力拼搏。“刻苦、求实、开拓、创新”的校训,既是办学理念的集中体现,也是学术精神的象征。

路漫漫其修远兮,吾将上下而求索。回顾三十五年的建校历程,我们有过成功,也经历过挫折;我们积累了宝贵的办学经验,也总结了深刻的教训。展望未来,学校在新的发展阶段,如何把握机会,实现新的跨越,将上海政法学院建设成一流的法学强校,是我们应当思考的问题,也是我们努力的方向。不断推进中国的法治建设,为国家的繁荣富强做出贡献,是上政人的光荣使命。我们有经世济民、福泽万邦的志向与情怀,未来我们依旧任重而道远。

天行健,君子以自强不息。著书立说,为往圣继绝学,推动学术传统的发展,是上政群英在学术发展上谱写的华丽篇章。

上海政法学院党委书记 夏小和 教授

上海政法学院院长 刘晓红 教授

2019年7月23日

总序 .....	001
第 1 章 概述 .....	001
1.1 研究背景 .....	001
1.1.1 21 世纪对我国高等学校外语专业提出的要求 .....	001
1.1.2 我国大学生英语口语能力现状 .....	002
1.2 二语/外语口语能力的多维特征 .....	003
1.2.1 语言能力的多维性 .....	003
1.2.2 英语口语能力的多维度性 .....	007
1.3 口语产出模型 .....	008
1.4 二语口语测试的多维性 .....	010
1.5 语言的复杂性、准确性和流利性 .....	012
1.6 本课题的研究思路与分析框架 .....	014
1.7 研究对象 .....	017
1.8 语料 .....	017
1.8.1 语料收集 .....	017
1.8.2 研究工具 .....	019
1.8.3 语料处理 .....	022
1.8.4 语篇评分 .....	025
1.9 研究意义 .....	026
1.9.1 本研究的理论意义 .....	026

1.9.2	本研究的实践意义	027
1.10	本书的章节	027
<b>第2章</b>	<b>对比类口语语篇流利性调查</b>	<b>028</b>
2.1	流利性文献回顾	028
2.2	语篇成绩	031
2.3	本章的研究问题	033
2.4	本章的操作定义	033
2.5	结果与讨论	035
2.5.1	流利指标与语篇成绩的相关分析、单因素分析结果及 讨论	036
2.5.2	非流利指标与语篇成绩相关分析、单因素分析结果及 讨论	042
2.5.3	流利与非流利之间的互动关系	046
2.6	本章小结	049
<b>第3章</b>	<b>对比类口语语篇准确性调查</b>	<b>050</b>
3.1	准确性文献回顾	050
3.1.1	言语错误文献	050
3.1.2	自我修正文献	052
3.2	本章的研究问题	054
3.3	言语错误和自我修正示例	055
3.4	结果与讨论	058
3.4.1	错误类型与成绩的相关分析、单因素方差分析结果与 讨论	059
3.4.2	自我修正与成绩的相关分析、单因素方差分析结果与 讨论	064
3.4.3	言语错误与自我修正的互动关系	073
3.5	本章小结	076

第 4 章	对比类口语语篇复杂性分析	077
4.1	复杂性文献回顾	077
4.1.1	词汇复杂性文献	078
4.1.2	句法复杂性文献	082
4.2	本章的研究问题	086
4.3	本章的操作性定义	086
4.3.1	词汇复杂性的操作定义	087
4.3.2	句法复杂性的操作定义	091
4.4	结果与讨论	093
4.4.1	词汇复杂性与成绩相关分析、单因素方差分析结果及 讨论	094
4.4.2	句法复杂性与成绩相关分析、单因素方差分析结果及 讨论	105
4.4.3	词汇复杂性与句法复杂性之间的互动关系	112
4.4.4	关于词汇复杂性和句法复杂性的思考	113
4.5	本章小结	116
第 5 章	对比类口语语篇语步分析	118
5.1	语步分析文献回顾	118
5.1.1	语步分析理论	118
5.1.2	语步分析的实际应用	119
5.2	说明性/对比类语篇文献	122
5.2.1	说明语篇	122
5.2.2	对比类语篇	123
5.3	本章的研究问题	124
5.4	语步分析框架	125
5.5	结果与讨论	126
5.5.1	对比类口语语篇的语步类型与序列	126
5.5.2	对比类口语语篇的语步特征与成绩相关分析结果及 讨论	127

5.5.3	低、中、高分组在对比类口语语篇的语步特征差异及讨论	128
5.5.4	各语步功能的实现情况	130
5.5.5	对比类口语语篇的两种展开方式	136
5.6	本章小结	138
<b>第6章</b>	<b>流利性、准确性、复杂性、语步与成绩的互动关系</b>	139
6.1	本章的研究问题	139
6.2	流利性、准确性、复杂性之间的互动关系	140
6.2.1	流利性与准确性之间的互动关系	141
6.2.2	流利性与复杂性之间的互动关系	156
6.3	流利性、准确性、复杂性与语步之间的互动关系	175
6.4	流利性、准确性、复杂性、语步与成绩之间的互动关系	178
6.5	各维度主成分与原始指标之间的体现关系及解释方差	178
6.6	本章小结	182
<b>第7章</b>	<b>结语</b>	184
7.1	主要发现	184
7.2	主要贡献及价值	185
7.3	本研究对口语教学的启示	186
7.4	本研究的局限性	189
	<b>参考文献</b>	190
	<b>附录</b>	212
	<b>后记</b>	240

# 概 述

## 1.1 研究背景

21 世纪是一个国际化和全球化的时代,一个由工业社会进一步向信息社会转化的时代,给我国高等学校的英语教育带来了重大机遇和挑战。

### 1.1.1 21 世纪对我国高等学校外语专业提出的要求

教育部高教司 1998 年发布的《关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见》<sup>[1]</sup>指出,21 世纪的外语人才应该具有以下五个方面的特征:扎实的基本功,宽广的知识面,一定的专业知识,较强的能力和较好的素质。其中,“扎实的基本功”主要是指外语的基本功,即语音、语调的正确,词法、句法、章法(包括遣词造句与谋篇布局)的规范,词汇表达的得体,听、说、读、写、译技能和外语实际运用能力的熟练。这是适应社会主义市场经济和科学技术发展需要的前提,也是培养复合型外语专业人才的基础。

2000 年颁布的《高等学校英语专业英语教学大纲》(以下简称《教学大纲》)<sup>[2]</sup>是落实和贯彻教育部批准下发的《关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见》的重要保证,对全国各类高等学校的英语专业均有指导作用,也是组织教学、编写教材和检查与评估教学质量的依据。《教学大纲》分别对语音、语法、词汇、听力、口语、阅读、写作、翻译、工具书使用等提出了分级要求。对

[1] 高等学校外语专业教学指导委员会英语组:《高等学校英语专业英语教学大纲》,外语教学与研究出版社/上海外语教育出版社 2000 年版,第 34 页。

[2] 同上书,第 i—ii,1 页。

于口语教学而言<sup>[1]</sup>,二级要求达到“能就所听到的语段进行问答和复述;能就日常生活话题进行交谈;做到正确表达思想,语音、语调自然,无重大语法错误,语言基本得体”。四级要求达到“能在一般社交场合与英语国家人士交谈,做到正确表达思想,语音、语调自然,无重大语法错误,语言基本得体”。六级要求达到“能就所熟悉的话题进行交流;能比较流畅和准确地向外宾介绍国内的名胜古迹、我国当前的形势和政策方针;能比较系统、深入、连贯地发表自己的见解”。八级要求达到“能就国内外重大问题与外宾进行流利而得体的交流;能系统、深入、连贯地发表自己的见解”。

### 1.1.2 我国大学生英语口语能力现状

《教学大纲》指出<sup>[2]</sup>,测试与评估是了解学生英语水平、检查《教学大纲》执行情况、评估教学质量、促进教学改革的重要手段。为了帮助各个学校和有关部门了解《教学大纲》的执行情况,教育部委托全国高校外语专业教学指导委员会英语组在第四学期和第八学期分别实施全国英语专业四级和八级统一考试。四级和八级考试着重检查学生的英语语言的综合运用能力,并且要在全国范围内逐步推广四级和八级口试。1991年开始对英语专业学生实施英语专业四级、八级考试(笔试)。1994年至1997年进行了四轮英语专业四级口试试点(文秋芳、赵学熙,1998)<sup>[3]</sup>,并于1998年正式施行。黄永红(2006)<sup>[4]</sup>从测试内容、施测和评分等方面讨论了英语专业四级口试的信度,从内容、表面、标准、理论等方面检验了英语专业四级口试的效度。王海贞(2007)<sup>[5]</sup>基于评分过程讨论了英语专业四级口试的效度。

王凌和王文字(2012)<sup>[6]</sup>分析了2011年英语专业四级口试的评分过程、成绩结果以及考生表现,发现虽然经过不断扩招,英语专业学生的口语水平并未出

[1] 高等学校外语专业教学指导委员会英语组:《高等学校英语专业英语教学大纲》,外语教学与研究出版社/上海外语教育出版社2000年版,第8页。

[2] 同上书,第14页。

[3] 文秋芳、赵学熙:《全国英语四级录音口试评分的实践与研究》,载《解放军外国语学院学报》1998年第2期。

[4] 黄永红:《英语专业四级口语测试的信度和效度》,载《外语研究》2006年第3期。

[5] 王海贞:《基于评分过程证据的英语专业四级口试效度研究》,载《解放军外国语学院学报》2007年第4期。

[6] 王凌、王文字:《2011年全国英语专业四级口试总结与分析》,载《外语测试与教学》2012年第2期。

现大幅下降,但是也反映出英语专业学生中普遍存在的“能说,但语言准确性不高、内容不够深刻,逻辑思维能力不强”的问题,这说明“我国英语专业整体教学水平有待进一步提高”(戴炜栋、张雪梅,2011)<sup>[1]</sup>。因此,在低年级专业的教学中,不仅要多给学生创造练习口语的机会,鼓励学生开口说英语,更要加强技能训练,帮助学生培养扎实的语言基本功,兼顾语言的准确性和流利性,全面提高其语言质量。文秋芳等(2001)<sup>[2]</sup>指出,英语专业四级口试(TEM4-Oral)中存在语言准确性偏低,语言流利性不够,讲话内容没有新意、缺乏思维的深度,对话中交际原则掌握不好等问题。

英语专业四级、八级的口试结果表明,我国新世纪的英语专业教学已经取得了巨大的成绩,但是与《教学大纲》对英语专业学生的能力要求相比还存在不小差距,特别是学生的口头表达能力更是如此。

## 1.2 二语/外语口语能力的多维特征

二语/外语包括听、说、读、写、译等语言技能,而口语能力只是语言能力的一个组成部分。在讨论口语能力之前,有必要先讨论语言能力。

### 1.2.1 语言能力的多维性

语言能力概念的界定是讨论语言测试或者评估的前提。无论是在语言学领域还是二语习得和语言测试领域,语言能力都是一个非常复杂的、涉及多个方面或者维度的概念。受到索绪尔(Ferdinand de Saussure)对“语言”(langue)和“言语”(parole)二分法以及洪堡特(William von Humboldt)的语言能力是“一个生成过程系统”(a system of generative processes)概念的启示,Chomsky(1965)<sup>[3]</sup>区分了“语言能力”(competence)和“语言运用”(performance),前者是指说话者/听话者的语言知识,后者是指在具体情景中对语言知识的运用。根据这一区分,语言能力是指说话者/听话者掌握的内在知识规则,不可以直接观察,而需要通过对他们的语言运用进行分析,才能够推断出其内在的语言知识的掌握情况。

[1] 戴炜栋、张雪梅:《英语专业教学测试、英语专业教学发展及教学质量监控体系》,载《外语测试与教学》2011年第1期。

[2] 文秋芳:《从全国英语专业四级口试看口语教学》,载《外语界》2001年第4期。

[3] Chomsky N., *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge, Mass., The MIT Press, 1965, p.4.

社会语言学家 Hymes(1972: 281)<sup>[1]</sup>认为语言运用不仅指产出符合语法规则的句子,而且更需要具备在不同的语境中合理使用句子的能力,因此提出了“交际能力”(communicative competence)概念。如果一个人获得了交际能力,那他就应该知道对什么人在什么场合和什么时间用什么方式讲些什么和不讲些什么。随后,二语习得和语言测试领域开始对语言能力或者交际能力进行界定。Canale and Swain(1980)<sup>[2]</sup>支持对交际能力和交际行为进行区分,并在此基础上提出了交际能力理论模式,认为交际能力由语法能力(grammaral competence)、社会语言能力(sociolinguistic competence)、交际策略(communication strategy)或称策略能力(strategic competence)三个子能力构成。随后,Canale(1983)对原有模式进行了修订,认为交际能力由实际交际所需要的“知识”和“技能”两个部分构成,具体包括语法能力、社会语言能力、策略能力和语篇能力四个子能力(转引自王海贞,2015: 13)<sup>[3]</sup>。与 Canale and Swain(1980)的模式相比,Canale(1983)模式增加了“语篇能力”。其中,“语法能力”是指语法、词汇、句法、语义和音系等方面的知识和技能。“社会语言能力”是指能根据情景选择恰当的方式表达功能、态度和意见。“策略能力”是指在交际困难时能采取补偿策略或者通过改变语速或者音高来达到交际的有效性。“语篇能力”是指在口头表达或者书面写作中能够使用形式衔接或者意义连贯手段。但是,该模式的缺陷是没有指明各项子能力之间的相互关系(王海贞,2015)<sup>[4]</sup>。

Bachman(1990)在 Canale and Swain(1980)模式基础上提出了新的交际语言能力模式(communicative language ability, CLA),包括语言能力、策略能力和心理—生理机制三项子能力,阐述了知识和技能的构成,并描述了各要素之间的关系,见图 1.1(转引自王海贞,2015: 14)<sup>[5]</sup>。王海贞(2015)<sup>[6]</sup>认为“该模式是迄今为止语言测试界公认的对交际能力概念最详细、合理的阐述”。

[1] Hymes D., “On Communicative Competence,” in J. B. Pride and J. Holmes, eds., *Sociolinguistics*, Harmondsworth, Penguin, 1972, pp.269-293.

[2] Canale M. and Swain M. “Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing,” *Applied Linguistics* 1, 1980, p.27.

[3] 王海贞:《中国学生英语口语能力评估模式研究》,苏州大学出版社 2015 年版,第 13 页。

[4] 同上书,第 13—14 页。

[5] 同上书,第 14 页。

[6] 同上。

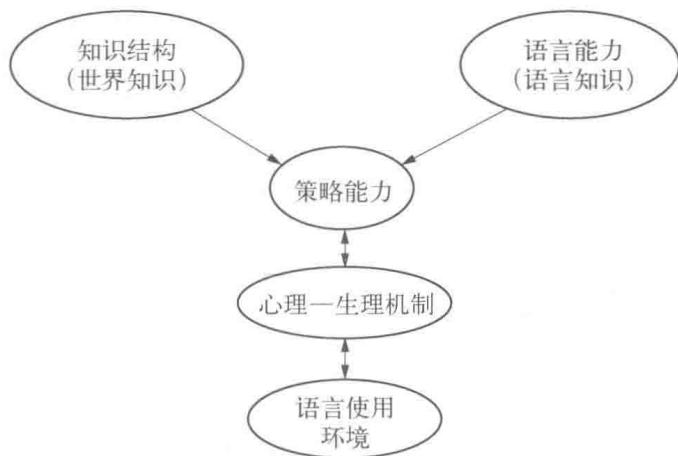


图 1.1 Bachman(1990)的交际语言能力模式

如图 1.1 所示,交际语言能力由语言能力、策略能力和心理—生理机制三个部分构成。语言能力是指在交际中使用的各种语言知识。策略能力是指在特定语境中实施语言能力各项子能力的心理能力,包括评价、计划和实施三个成分。心理—生理机制是指实施语言这一物理现象(如声音、光亮)时需要的神经和心理过程,包括发音器官、耳、目、神经、大脑等。在语言交际中,交际语言能力的三个组成部分和语言使用的语境以及语言使用者之间具有交互关系。通过策略能力,语言知识体系与世界知识体系相联系,语言能力与语境特征相互互动(转引自王海贞,2015: 14-15)<sup>[1]</sup>。

Bachman(1990)的交际语言能力模式中的“语言能力”包括组织能力和语用能力两部分。其中,组织能力由语法能力和语篇能力构成,语用能力由言内行为能力和社会语言能力构成,各项子能力还进一步包括多项具体内容,如图 1.2。

在国内,李筱菊(2001)<sup>[2]</sup>提出的交际能力包括语言能力、语篇能力和语用能力三个方面。文秋芳(1999)<sup>[3]</sup>在 Canale and Swain(1980)、Bachman(1990)和李筱菊(2001)所提出的交际能力基础上,认为中国学生需要增加“跨文化能力”,因此提出了跨文化交际能力模式,见图 1.3。

[1] 王海贞:《中国学生英语口语能力评估模式研究》,苏州大学出版社 2015 年版,第 14—15 页。  
 [2] 李筱菊:《语言测试科学与艺术》(第 2 版),湖南教育出版社 2001 年版,第 7—8 页。  
 [3] 文秋芳:《英语口语测试与教学》,上海外语教育出版社 1999 年版,第 9,21 页。

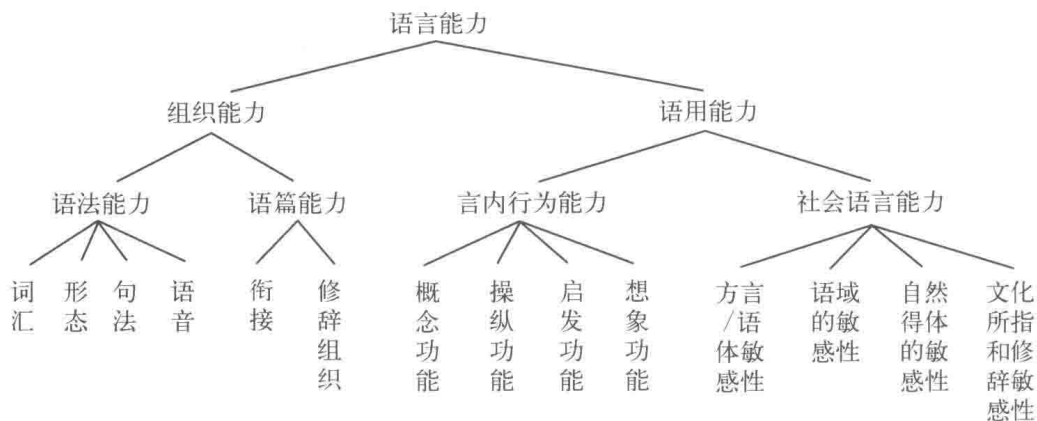


图 1.2 Bachman(1990) 的语言能力构成<sup>[1]</sup>

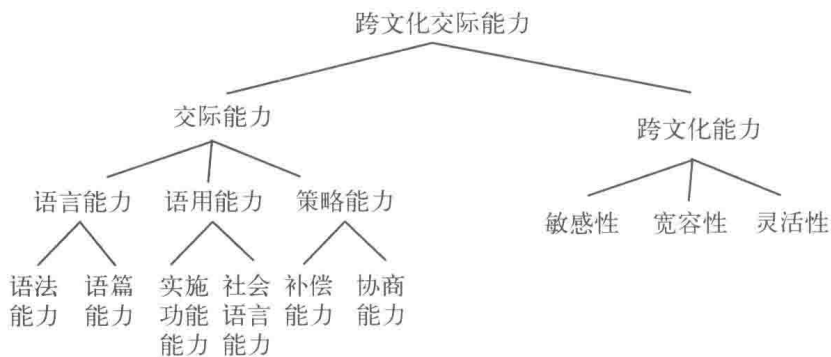


图 1.3 文秋芳(1999) 的跨文化交际能力模式

该模式同样适用于中国学习者的跨文化口头交际能力,但是需要突出口头交际的特点。虽然口语交际中的语篇不如书面语中的语篇那么严谨(如发展段落时要有论点即主题句、论句、结论等),但较长的口头语(如口头作文)仍然要求说话者有清晰完整的思路和较强的逻辑(文秋芳,1999)<sup>[2]</sup>。

另外,《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》(Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment)<sup>[3]</sup>,简称“共同参考框架”将语言使用者/学习者的能力划分为“通用能力”和“交际语言

[1] 王海贞:《中国学生英语口语能力评估模式研究》,苏州大学出版社 2015 年版,第 16 页。

[2] 文秋芳:《英语口语测试与教学》,上海外语教育出版社 1999 年版,第 23 页。

[3] 欧洲理事会文化合作教育委员会:《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》,刘骏、傅荣主译,外语教学与研究出版社 2008 年版,第 105—124 页。

能力”两个方面,其中“通用能力”包括陈述性知识、技术与技能、生存能力和学习能力四项子能力;“交际语言能力”包括“语言能力”“社会语言能力”和“语用能力”三项子能力,各子能力还包括具体的次级子能力或者内容要求。“共同参考框架”的“语言交际能力”的构成如图 1.4。

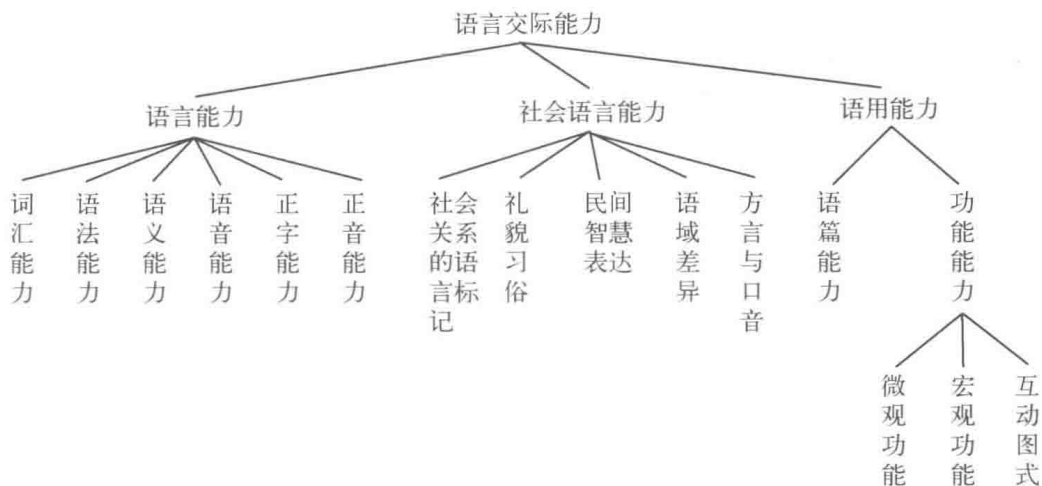


图 1.4 “共同参考框架”(2008)的交际语言能力

从上述讨论可知,“语言能力”(Chomsky, 1965)、“交际能力”(Hymes, 1972; Canale and Swain, 1980; Canale, 1983; 李筱菊, 2001)、“交际语言能力”(Bachman, 1990)、“跨文化交际能力”(文秋芳, 1999)、“交际语言能力”(“共同参考框架”, 2008)等都是由多个方面和维度构成的复杂概念。

### 1.2.2 英语口语能力的多维度性

不仅上述的“语言能力”“交际能力”“交际语言能力”“跨文化交际能力”等是由多个方面和维度构成的复杂概念,而且“口语能力”这一相对比较单一的概念也涉及多个方面、多维度。在 Bachman(1990)的交际能力模式基础上, Fulcher(2003)<sup>[1]</sup>针对二语口语测试提出了二语口语能力的描述框架,见表 1.1。

[1] Fulcher G., *Testing Second Language Speaking*, London, Pearson Education, 2003, p.48.